

Материал подготовила [Наталья Павловна Лихущина](#);

galenel.info

Метод чтения Илья Франка

महालक्ष्म्यष्टकम्

mahālakṣmy-aṣṭakam
Восьмислоговая мантра Великой Лакшми

इन्द्र उवाच

indra uvāca
Индра сказал:

नमस्तेऽस्तु महामाये श्रीपीठे सुरपूजिते ।

namas te `stu mahāmāye śrī-pīṭhe surapūjite

Поклонение тебе, Махамайя (Великая Иллюзия), Священная основа, почитаемая богами,

शङ्खचक्रगदाहस्ते महालक्ष्मि नमोऽस्तु ते ॥ १ ॥

śaṅkha-cakra-gadā-haste mahālakṣmi namo `stu te

Держащая в руках раковину, диск и жезл – Великая Лакшми, поклонение тебе.

नमस्ते गरुडारूढे कोलासुरभयंकरि ।

namas te garuḍa-ārūḍhe kola-asura-bhayaṅ-kari

Поклонение тебе, взошедшая на Гаруду, наводящая ужас на асуров и варваров,

सर्वपापहरे देवि महालक्ष्मि नमोऽस्तु ते ॥ २ ॥

sarva-pāpa-hare devi mahālakṣmi namo `stu te

Уничтожающая все зло (все грехи) богиня, Великая Лакшми, поклонение тебе!

सर्वज्ञे सर्ववरदे सर्वदुष्टभयङ्करि ।

sarva-jñe sarva-varade sarva-duṣṭa-bhayaṅ-kari

О всеведущая, исполняющая все желания, заставляющая трепетать всех злодеев,

सर्वदुःखहरे देवि महालक्ष्मि नमोऽस्तु ते ॥ ३ ॥

sarva-duḥkha-hare devi mahālakṣmi namo `stu te

Богиня, уничтожающая все несчастья, Великая Лакшми, поклонение тебе!

सिद्धिबुद्धिप्रदे देवि भुक्तिमुक्तिप्रदायिनि ।

siddhi-buddhi-prade devi bhukti-mukti-pradāyini

О богиня, дающая совершенство разума, дарящая наслаждение и освобождение,

मन्त्रपूते सदा देवि महालक्ष्मि नमोऽस्तु ते ॥ ४ ॥

mantra-pūte sadā devi mahālakṣmi namo `stu te

Богиня, всегда очищенная мантрами, Великая Лакшми, поклонение тебе!

आद्यन्तरहिते देवि आद्यशक्तिमहेश्वरि ।

ādy-anta-rahite devi ādya-śakti-maheśvari

Содержащая в себе начало времени/пространства богиня, первая по силе Великая Владычица,

योगजे योगसम्भूते महालक्ष्मि नमोऽस्तु ते ॥ ५ ॥

yoga-je yoga-sambhūte mahālakṣmi namo `stu te

Возникшая волшебным образом, рожденная из йоги, Великая Лакшми, поклонение тебе!

स्थूलसूक्ष्महारौद्रे महाशक्तिमहोदरे ।

sthūla-sūkṣma-mahā-raudre mahā-śaktimahā-udare

Многогневная для великого и малого, могущественная, с большим чревом,

महापापहरे देवि महालक्ष्मि नमोऽस्तु ते ॥ ६ ॥

mahā-pāpa-hare devi mahālakṣmi namo `stu te

О богиня, уничтожающая великое зло (великие грехи), Великая Лакшми, поклонение тебе!

पद्मासनस्थिते देवि परब्रह्मस्वरूपिणि ।

padma-āsana-sthite devi parabrahma-svarūpiṇi

О богиня, пребывающая в позе лотоса, имеющая сущность Божественной мировой души (имеющая природу Абсолюта),

परमेशि जगन्मातर्महालक्ष्मि नमोऽस्तु ते ॥ ७ ॥

parameśi jagan-mātar mahālakṣmi namo `stu te

Всевышняя владычица, мать мира, Великая Лакшми, поклонение тебе!

श्वेताम्बरधरे देवि नानालङ्कारभूषिते ।

śveta-ambara-dhare devi nāna-alāṅkāra-bhūṣite

О богиня, одетая в светлые одеяния, разнообразно украшенная,

जगत्स्थिते जगन्मातर्महालक्ष्मि नमोऽस्तु ते ॥ ८ ॥

jagat-sthite jagan-mātar mahālakṣmi namo `stu te

Находящаяся в мире мать мира, Великая Лакшми, поклонение тебе!

महालक्ष्म्यष्टकं स्तोत्रं यः पठेद् भक्तिमान्नरः ।

mahālakṣmy-aṣṭakaṃ stotraṃ yaḥ paṭhed bhaktimān-naraḥ

Тот преданный человек, кто читает гимн Великой Лакшми,

सर्वसिद्धिमवाप्नोति राज्यं प्राप्नोति सर्वदा ॥ ९ ॥

sarva-siddhim avāpnoti rājyaṃ prāpnoti sarvadā

Во всем успеха достигнет, царство получит всегда.

एककाले पठेन्नित्यं महापापविनाशनम् ।

ekakāle paṭhen nityaṃ mahā-pāpa-vināśanam

Тот, кто постоянно читает один раз - у того уничтожатся великие грехи,

द्विकालं यः पठेन्नित्यं धनधान्यसमन्वितः ॥ १० ॥

dvikālam yaḥ paṭhen nityam dhana-dhānya-samanvitaḥ
Тот, кто постоянно дважды читает, будет наделен богатством и зерном.

त्रिकालं यं पठेन्नित्यं महाशत्रुविनाशनम् ।

tri-kālam yaḥ paṭhen nityam mahā-śatru-vināśanam
Тот, кто постоянно трижды читает, (у того) уничтожится великий враг (тот уничтожит могущественного врага).

महालक्ष्मीभवेन्नित्यं प्रसन्ना वरदा शुभा ॥ ११ ॥

mahālakṣmīr bhaven nityam prasannā varadā śubhā
Пусть будет Великая Лакшми всегда добра, благосклонна (и) прекрасна.

इतीन्द्रकृतं महालक्ष्म्यष्टकं सम्पूर्णम् ।

iti-indra-kṛtaṁ mahālakṣmy-aṣṭakaṁ sampūrṇam
Так Индрой сочиненная восьмислоговая мантра Великой Лакшми закончена.

Слова к гимну

anta *m, n* - конец, край, предел;
ambara – одежда, одеяние;
alaṅkāra – украшение;
avāp – достигать;
aṣṭaka – восьмислоговая мантра (aṣṭan – восемь);
asura – асуры, божественные духи;
ādi - начало;
ādyā – первый;
ārūḍha – вошедший, поднявшийся, от (āruḥ - подниматься);
āsana – положение, поза;
īśa – владыка;
udara – чрево, живот;
kāla – время, период, срок;
kola – варвар;
gadā – жезл, палица;
cakra – круг, диск;
jagat – земля, мир, вселенная, люди;
duṣṭa – злодей, грешник;
dhar – нести, держать, хранить;
dhānya – зерно, урожай;
namas + D. – поклонение, почитание к.-л.;
nāna – различно, многообразно;
nityam – постоянно, всегда;
parabrahman – божественная мировая душа;
pāra – зло, грех;
pīṭha – основание, основа;
pūjita – уважаемый, почитаемый, отмеченный знаком;
pūta – чистый, очищенный;
pradāyin - дающий, дарящий (pradā – давать, дарить);
prasanna – добрый, благосклонный;
prāp – достигать, получать;
buddhi – ум, мнение, мудрость, дух, душа;

bhaktimant – преданный человек;
bhaya-kara - пугающий, наводящий страх;
bhukti – наслаждение, пища;
bhuṣ – украшать;
mukti – освобождение, избавление, окончательное спасение;
yoga – система философии, волшебство, упряжка;
rahita (р.р. от rah) - лишенный, оставленный;
rājya – царство;
raudra – гневный;
vara-da – выполняющий желания, благосклонный;
vināśana - уничтожение (naś);
śakti – сила, мощь, способность, творческая сила божества;
śāñkha – раковина;
śatru – враг;
śubha – счастливый, прекрасный, великолепный, благоприятный;
śveta – белый, светлый;
samanvita – одаренный, наделенный;
sampūrṇa – полный, целый, завершённый, законченный;
siddhi – совершенство;
sūkṣma – маленький;
sura – бог;
stotra – гимн, хвалебная песнь;
sthūla – сильный, могучий, толстый;
svarūpa – вид, форма, суть, природа, характер;
svarūpin – имеющий природу...;
hara – уничтожающий, разрушающий;

महालक्ष्म्यष्टकम्

इन्द्र उवाच

नमस्तेऽस्तु महामाये श्रीपीठे सुरपूजिते ।
शङ्खचक्रगदाहस्ते महालक्ष्मि नमोऽस्तु ते ॥ १ ॥
नमस्ते गरुडारूढे कोलासुरभयंकरि ।
सर्वपापहरे देवि महालक्ष्मि नमोऽस्तु ते ॥ २ ॥
सर्वज्ञे सर्ववरदे सर्वदुष्टभयङ्करि ।
सर्वदुःखहरे देवि महालक्ष्मि नमोऽस्तु ते ॥ ३ ॥
सिद्धिबुद्धिप्रदे देवि भुक्तिमुक्तिप्रदायिनि ।
मन्त्रपूते सदा देवि महालक्ष्मि नमोऽस्तु ते ॥ ४ ॥
आद्यन्तरहिते देवि आद्यशक्तिमहेश्वरि ।

योगजे योगसम्भूते महालक्ष्मि नमोऽस्तु ते ॥ ५ ॥
 स्थूलसूक्ष्ममहारौद्रे महाशक्ति महोदरे ।
 महापापहरे देवि महालक्ष्मि नमोऽस्तु ते ॥ ६ ॥
 पद्मासनस्थिते देवि परब्रह्मस्वरूपिणि ।
 परमेशि जगन्मातर्महालक्ष्मि नमोऽस्तु ते ॥ ७ ॥
 श्वेताम्बरधरे देवि नानालङ्कारभूषिते ।
 जगत्स्थिते जगन्मातर्महालक्ष्मि नमोऽस्तु ते ॥ ८ ॥
 महालक्ष्म्यष्टकं स्तोत्रं यः पठेद् भक्तिमान्नरः ।
 सर्वसिद्धिमवाप्नोति राज्यं प्राप्नोति सर्वदा ॥ ९ ॥
 एककाले पठेन्नित्यं महापापविनाशनम् ।
 द्विकालं यः पठेन्नित्यं धनधान्यसमन्वितः ॥ १० ॥
 त्रिकालं यं पठेन्नित्यं महाशत्रुविनाशनम् ।
 महालक्ष्मीर्भवेन्नित्यं प्रसन्ना वरदा शुभा ॥ ११ ॥

इतीन्द्रकृतं महालक्ष्म्यष्टकं सम्पूर्णम्

दारिद्र्यदहनशिवस्तोत्रम्

dāridrya-dahana-śiva-stotram

Гимн Шиве, уничтожающему бедность.

श्री वसिष्ठ कृतम्

śrī vasiṣṭha kṛtam

Написано Шри-Васиштхой

विश्वेश्वराय नरकार्णवतारणाय कर्णामृताय शशिशेखरभूषणाय ।

viśva-īśvarāya naraka-arṇava-tāraṇāya karṇa-amṛtāya śaśi-śekhara-bhūṣaṇāya
 (Поклонение Шиве,) владыке вселенной, спасающему от океана нараки, нектару
 для слуха, украшенному (увенчанному) месяцем,

कर्पूरकुन्दधवलाय जटाधराय दारिद्र्यदुःख दहनाय नमः शिवाय ॥ १ ॥

karpūra-kunda-dhavalāya jaṭā-dharāya dāridrya-duḥkha-dahanāya namaḥ śivāya
 сияющему подобно камфоре или цветам жасмина, носящему прическу jaṭā, -
 поклонение Шиве, уничтожителю бедности и несчастий!

गौरीप्रियाय रजनीशकलाधराय कालान्तकाय भुजगाधिपकङ्कणाय ।

gauṛī-priyāya rajanī-īśa kalā-dharāya kāla-antakāya bhujaga-adhipa-kaṅkaṇāya
(Поклонение Шиве,) супругу Гаури, владыке ночи, сведущему в искусствах,
уничтожителю времени (эпохи), украшенному кобрами (как браслетами),

गङ्गाधराय गजराजविमर्दनाय दारिद्र्यदुःख दहनाय नमः शिवाय ॥ २ ॥

gaṅgā-dharāya gaja-rāja-vimardanāya dāridrya-duḥkha-dahanāya namaḥ śivāya
державителю Ганг (на плечах), уничтожителю демона Гаджараджа - поклонение
Шиве, уничтожителю бедности и несчастий!

भक्तिप्रियाय भवरोगभयापहाय उग्राय दुर्गभवसागरतारणाय ।

bhakti-priyāya bhava-roga-bhaya-apahāya ugrāya durga-bhava-sāgara-tāraṇāya
(Поклонение Шиве,) любящему преданность, уничтожающему мирскую боль и
страх, могущественному/ужасному, спасающему от трудностей в океане
мирского бытия,

ज्योतिर्मयाय पुनरुद्भववारणाय दारिद्र्यदुःख दहनाय नमः शिवाय ॥ ३ ॥

jyotir-mayāya punar-udbhava-vāraṇāya dāridrya-duḥkha-dahanāya namaḥ śivāya
сияющему, противнику новых перерождений - поклонение Шиве,
уничтожителю бедности и несчастий!

चर्माम्बराय शवभस्मविलेपनाय भालेक्षणाय फणिकुण्डलमण्डिताय ।

carma-ambarāya śava-bhasma-vilepanāya bhāla-ikṣaṇāya phaṇi-kuṇḍala-maṇḍitāya
(Поклонение Шиве,) одетому в шкуру, умащенному погребальным пеплом, с
глазом на лбу (др. вариант "со взором, устремленным на лоб"), украшенному
кольцами змей,

मञ्जीरपादयुगलाय जटाधराय दारिद्र्यदुःख दहनाय नमः शिवाय ॥ ४ ॥

mañjīra-pāda-yugalāya jaṭā-dharāya dāridrya-duḥkha-dahanāya namaḥ śivāya
с браслетами на обеих ногах, носящему прическу jaṭā - поклонение Шиве,
уничтожителю бедности и несчастий!

पञ्चाननाय फणिराजविभूषणाय हेमांशुकाय भुवनत्रयमण्डनाय ।

pañca-ānanāya phaṇi-rāja-vibhūṣaṇāya hema-aṅśukāya bhuvana-traya-maṇḍitāya
(Поклонение Шиве,) пятиликому, украшенному кобрами (имеющему
украшение в виде царя змей), носящему золотые одеяния, украшению трех
миров,

आनन्दभूमिवरदाय तमोहराय दारिद्र्यदुःख दहनाय नमः शिवाय ॥ ५ ॥

ānanda-bhūmi-varadāya tamo-harāya dāridrya-duḥkha-dahanāya namaḥ śivāya
благосклонному/щедрому к радостной земле, уничтожающему мрак/невежество
- поклонение Шиве, уничтожителю бедности и несчастий!

भानुप्रियाय दुरितार्णवतारणाय कालान्तकाय कमलासनपूजिताय ।

bhānu-priyāya durita-arṇava-tāraṇāya kāla-antakāya kamala-āsana-pūjitāya
(Поклонение Шиве,) любящему свет/солнце, спасителю в океане горестей,
уничтожителю времени (эпохи), отмеченному позой лотоса,

नेत्रत्रयाय शुभलक्षणलक्षिताय दारिद्र्यदुःख दहनाय नमः शिवाय ॥ ६ ॥

netra-trayāya śubha-lakṣaṇa-lakṣitāya dāridrya-duḥkha-dahanāya namaḥ śivāya
трехглазому, отмечающему добродетельных (тех, кто выделяется благом) -
поклонение Шиве, уничтожителю бедности и несчастий!

रामप्रियाय रघुनाथवरप्रदाय नागप्रियाय नागराजनिकेतनाय ।

rāma-priyāya raghu-nātha-varapradāya nāga-priyāya nāga-rāja-niketanāya
(Поклонение Шиве,) любящему Раму, благосклонному к главе рода Рагху (=к
Раме), любящему змей, пристанищу для кобр (царя змей),

पुण्याय पुण्यचरिताय सुरार्चिताय दारिद्र्यदुःख दहनाय नमः शिवाय ॥ ७ ॥

puṇyāya puṇya-caritāya sura-arcitāya dāridrya-duḥkha-dahanāya namaḥ śivāya
чистому, ведущему добродетельный образ жизни, почитаемому богами -
поклонение Шиве, уничтожителю бедности и несчастий!

मुक्तिश्वराय फलदाय गणेश्वराय गीतप्रियाय वृषभेश्वरवाहनाय ।

mukti-īśvarāya phaladāya gaṇa-īśvarāya gīta-priyāya vṛṣabha-īśvara-vāhanāya
(Поклонение Шиве,) владыке освобождения, дарителю плодов, владыке ганов,
любящему пение, имеющему ездовым животным владыку быков,

मातङ्गचर्मवसनाय महेश्वराय दारिद्र्यदुःख दहनाय नमः शिवाय ॥ ८ ॥

mātaṅga-carma-vasanāya mahēśvarāya dāridrya-duḥkha-dahanāya namaḥ śivāya
одетому в слоновую шкуру Великому владыке - поклонение Шиве,
уничтожителю бедности и несчастий!

गौरीविलासभुवनाय महोदयाय पञ्चाननाय शरणागतरक्षकाय ।

gaurī-vilāsa-bhuvanāya mahā-udayāya pañca-ānanāya śaraṇa-āgata-rakṣakāya
(Поклонение Шиве,) пристанищу для радости Гаури, великому счастью,
пятиликому, защитнику тех, кто ищет убежище,

शर्वाय सर्वजगतामधिपाय तस्मै दारिद्र्यदुःख दहनाय नमः शिवाय ॥ ९ ॥

śarvāya sarva-jagatām adhipāya tasmai dāridrya-duḥkha-dahanāya namaḥ śivāya
вооруженному стрелами, повелителю всех миров, - поклонение ему, Шиве,
уничтожителю бедности и несчастий!

Слова к гимну:

- dāridrya – бедность;
dahana – уничтожающий, сжигающий, огонь;
- 1) viśva – все, вселенная;
naraka – подземный мир, ад;
arṇava – волна, поток, море, океан
tāraṇa – спаситель (эпитет богов);
karṇa-amṛta – нектар для слуха;
śaśi-śekhara – увенчанный месяцем, с месяцем на вершине;
karpūra – камфора;
kunda – цветок жасмина;
dhavala – красивый, белый;
jaṭā – прическа из кос, уложенных на макушке;
- 2) priya – в т.ч. возлюбленный, супруг;
rajanī – ночь;
kalādhara – покровитель искусств, сведующий в искусствах;
kalā – искусная работа, мастерство;
kāla – время, период, эпоха;
bhujaga-adhipa – кобра;
kañkaṇa – кольцо, браслет, пояс, лента;
vimardana - уничтожающий;
- 3) bhava – мирской, сущий;
roga – боль, болезнь;
araha – уничтожающий;
ugra – ужасный, сильный, могучий;
durga – малодоступный, трудность;
sāgara – океан;
punar-udbhava – новое рождение;
vāraṇa – сопротивляющийся, враждебный;
- 4) carman – кожа, шкура;
ambara – одежда, одеяние;
śava – труп, мертвый;
bhasma – пепел;
vilepana – мазь, притирание;
bhāla – лоб;
īkṣaṇa – взор, взгляд, глаз;
phaṇi – змея;
kuṇḍala – кольцо, круг, обруч;
maṇḍ – украшать;

- mañjira – ножной браслет;
yugala – пара, двойка;
- 5) ānana = mukha;
vibhūṣana – украшение;
hema – золото;
aśuka = ambara;
bhuvana-traya = triloka;
maṇḍana – украшение;
ānanda – радость, счастье, наслаждение;
- 6) bhānu – блеск, свет, солнце;
durita – горе, бедность, болезнь, страх;
netra – глаз;
pūjita – почитаемый, отмечен. знаком;
śubha-lakṣaṇa – “выделяющийся благом”, добродетельный;
-lakṣaṇa – выделяющийся, имеющий ч.-л., относящийся к ч.-л.;
lakṣ – ощущать, воспринимать, познавать, наблюдать, замечать;
- 7) raghu-nātha – глава рода Рагху, эп Рамы
varaprada = varada;
niketana – дом, храм;
puṇya – чистый, добродетельный, благосклонный;
puṇya-carita – добродетельного образа жизни;
arc – почитать;
- 8) vṛṣabha – бык;
mātaṅga – слон;
gaṇa – сверхъестественные существа, составляющие свиту Шивы;
vasana – одежда, покрывало;
- 9) –vilāsa – радостный, желаемый;
bhuvana – пристанище, мир, бытие;
udaya – счастье;
śaraṇa-āgata – ищущий убежище;
śarva – эпитет Шивы (вооруженный стрелами).

विश्वेश्वराय नरकार्णवतारणाय कर्णामृताय शशिशेखरभूषणाय ।

कर्पूरकुन्दधवलाय जटाधराय दारिद्र्यदुःख दहनाय नमः शिवाय ॥ १ ॥

गौरीप्रियाय रजनीशकलाधराय कालान्तकाय भुजगाधिपकङ्कणाय ।

गङ्गाधाराय गजराजविमर्दनाय दारिद्र्यदुःख दहनाय नमः शिवाय ॥ २ ॥

भक्तिप्रियाय भवरोगभयापहाय उग्राय दुर्गभवसागरतारणाय ।
 ज्योतिर्मयाय पुनरुद्भववारणाय दारिद्र्यदुःख दहनाय नमः शिवाय ॥ ३ ॥
 चर्माम्बराय शवभस्मविलेपनाय भालेक्षणाय फणिकुण्डलमण्डिताय ।
 मञ्जीरपादयुगलाय जटाधराय दारिद्र्यदुःख दहनाय नमः शिवाय ॥ ४ ॥
 पञ्चाननाय फणिराजविभूषणाय हेमांशुकाय भुवनत्रयमण्डनाय ।
 आनन्दभूमिवरदाय तमोहराय दारिद्र्यदुःख दहनाय नमः शिवाय ॥ ५ ॥
 भानुप्रियाय दुरितार्णवतारणाय कालान्तकाय कमलासनपूजिताय ।
 नेत्रत्रयाय शुभलक्षणलक्षिताय दारिद्र्यदुःख दहनाय नमः शिवाय ॥ ६ ॥
 रामप्रियाय रघुनाथवरप्रदाय नागप्रियाय नागराजनिकेतनाय ।
 पुण्याय पुण्यचरिताय सुरार्चिताय दारिद्र्यदुःख दहनाय नमः शिवाय ॥ ७ ॥
 मुक्तीश्वराय फलदाय गणेश्वराय गीतप्रियाय वृषभेश्वरवाहनाय ।
 मातङ्गचर्मवसनाय महेश्वराय दारिद्र्यदुःख दहनाय नमः शिवाय ॥ ८ ॥
 गौरीविलासभुवनाय महोदयाय पञ्चाननाय शरणागतरक्षकाय ।
 शर्वाय सर्वजगतामधिपाय तस्मै दारिद्र्यदुःख दहनाय नमः शिवाय ॥ ९ ॥

नवग्रहस्तोत्रम्

nava-graha-stotram
 Гимн девяти планетам

जपाकुसुमसंकाशं काश्यपेयं महाद्युतिम् ।

jarpā-kusuma-saṅkāśaṃ kāśyapeyaṃ mahādyutim

तमोरिं सर्वपापघ्नं प्रणतोऽस्मि दिवाकरम् ॥ १ ॥

tamorim sarva-pāpa-ghnaṃ praṇato `smi divā-karam

Я поклоняюсь Солнцу («тому, кто делает день»), подобному цветку китайской розы, потомку Кашьяпы, прекрасному («великоблестящему»), врагу тьмы, уничтожающему все зло (все грехи).

दधिशङ्खतुषाराभं क्षीरोदार्षवसम्भवम् ।

dadhi-śaṅkha-tuṣāra-ābhaṃ kṣīrodārṣava-sambhavam

नमामि शशिनं सोमं शम्भोर्मुकुटभूषणम् ॥ २ ॥

namāmi śaśinaṃ somaṃ śambhor mukuṭa-bhūṣaṇam

Я поклоняюсь Луне, Соме, сияющему подобно йогурту, раковине или снегу, рожденному из волн молочного океана, украшению диадемы Шивы.

धरणीगर्भसंभूतं विद्युत्कान्तिसमप्रभम् ।

dharaṇī-garbha-saṅbhūtaṃ vidyut-kānti-samaprabham

कुमारं शक्तिहस्तं तं मङ्गलं प्रणमाम्यहम् ॥ ३ ॥

kumāraṃ śakti-hastaṃ taṃ maṅgalaṃ praṇamāmy-aham

Я поклоняюсь Марсу, произошедшему из утробы Земли, вспыхивающему подобно блеску молнии, царевичу с копьем в руке, ему (я поклоняюсь).

प्रियङ्गुकलिकाश्यामं रूपेणाप्रतिमं बुधम् ।

priyaṅgu-kalikā-śyamaṃ rūpeṇa-apratimaṃ budham

सौम्यं सौम्यगुणोपेतं तं बुधं प्रणमाम्यहम् ॥ ४ ॥

saumyaṃ saumya-guṇopetaṃ taṃ budhaṃ praṇamāmy-aham

Я поклоняюсь Меркурию, ему, темному как бутон черной горчицы, несравненному по красоте, сыну Сомы, нежному/мягкому («одаренному лунными добродетелями»).

देवानां च ऋषीणां च गुरुं काञ्चनसंनिभम् ।

devānāṃ ca ṛṣīṇāṃ ca guruṃ kāñcana-saṅnibham

बुद्धिभूतं त्रिलोकेशं तं नमामि बृहस्पतिम् ॥ ५ ॥

buddhi-bhūtaṃ tri-lokeśaṃ taṃ namāmi bṛhaspatim

Я поклоняюсь Юпитеру, ему, учителю богов и риши, цветом подобному золоту, разуму всего сущего, владыке трех миров.

हिमकुन्दमृणालाभं दैत्यानां परमं गुरुम् ।

hima-kunda-mṛṇala-ābhaṃ daityānāṃ paramaṃ gurum

सर्वशास्त्रप्रवक्तारं भार्गवं प्रणमाम्यहम् ॥ ६ ॥

sarva-śāstra-pravaktāraṃ bhārgavaṃ praṇamāmy-aham

Я поклоняюсь потомку Бхригу (Венере), сияющему как снег, цветок жасмина или стебель лотоса, первому учителю асуров, сочинителю всех шастр.

नीलाञ्जनसमाभासं रविपुत्रं यमाग्रजम् ।

nīla-añjana-samābhāsaṃ ravi-putraṃ yama-agrajam

छायामार्तण्डसम्भूतं तं नमामि शनैश्वरम् ॥ ७ ॥

chāyā-mārtaṇḍa-sambhūtaṃ taṃ namāmi śanaishvaram

Я поклоняюсь Сатурну («медленно движущемуся»), тому, что цветом напоминает темно-синюю тушь, сыну Солнца, старшему брату Ямы, рожденному от Чхайи (Тени) и Мартанды (Солнца).

अर्धकायं महावीर्यं चन्द्रादित्यविमर्दनम् ।

ardha-kāyaṃ mahā-vīryaṃ candra-āditya-vimardanam

सिंहिकागर्भसम्भूतं तं राहुं प्रणमाम्यहम् ॥ ८ ॥

siṅhikā-garbha-sambhūtaṃ taṃ rāhuṃ praṇamāmy-aham

Я поклоняюсь Раху, ему, половиннотелому, мощному, уничтожителю Солнца и Луны, потомку Симхики.

पलाशपुष्पसंकाशं तारकाग्रहमस्तकम् ।

palāśa-puṣpa-saṅkāśaṃ tārakā-graha-mastakam

रौद्रं रौद्रात्मकं घोरं तं केतुं प्रणमाम्यहम् ॥ ९ ॥

raudraṃ raudra-ātmakaṃ ghoraṃ taṃ ketuṃ praṇamāmy-aham

Я поклоняюсь Кету, похожему на цветок palāśa, вершине звезд и планет, относящемуся к рудрам и самому из рудр, ему, ужасному (я поклоняюсь).

इति व्यासमुखोद्गीतं यः पठेत्सुसमाहितः ।

iti vyāsa-mukhodgītaṃ yaḥ paṭhet susamāhitaḥ

दिवा वा यदि वा रात्रौ विघ्नशान्तिर्भविष्यति ॥ १० ॥

divā vā yadi vā rātrau vighna-śāntir bhaviṣyati

Таков (гимн,) спетый устами Вьясы. Тот очень усердный, кто его читает днем или ночью, достигнет уничтожения препятсатвий.

नरनारीनृपाणां च भवेद्दुःस्वप्ननाशनम् ।

nara-nārī-nṛpāṇāṃ ca bhaved duḥsvapna-nāśanam

ऐश्वर्यमतुलं तेषामारोग्यं पुष्टिवर्धनम् ॥ ११ ॥

aiśvarya-matulaṃ teṣām-ārogyaṃ puṣṭi-varadhanam

У мужчин, женщин и царей исчезнет плохой сон, (Будет) несравненное господство у них, здоровье (и) рост процветания.

ग्रहनक्षत्रजाः पीडास्तस्कराग्निसमुद्भवाः ।

graha-nakṣatra-jāḥ pīḍās-taskara-agni-samudbhavāḥ

ताः सर्वाः प्रशमं यान्ति व्यासो ब्रूते न संशयः ॥ १२ ॥

tāḥ sarvāḥ praśamaṃ yānti vyāso brūte na saṅśayaḥ

Звездами и планетами порожденные страдания, а также (страдания), произошедшие (по вине) вора и огня – все они с миром уйдут. Вьяса говорит – нет сомнения!

इति व्यासविरचितं नवग्रहस्तोत्रं संपूर्णम्

iti vyāsa-viracitaṃ nava-graha-stotraṃ saṃpūrṇam

Итак, созданный Вьясой гимн девяти планетам завершен.

Слова к гимну:

graha – планета, берущий, хватающий;

1) jāṛā - китайская роза;

kusuma – цветок;

saṅkāśa – похожий, подобный;

kaśyapeya – потомок Кашьяпы;

dyuti – блеск, сияние, красота;

- praṇam – преклоняться, поклоняться;
 divākara – солнце;
- 2) dadhi – творог, йогурт;
 tuṣāra – снег, иней;
 ābha – сияющий, выглядящий как (от гл. ābhā)
 udan – вода, волна;
 arṇava – море, океан;
 sambhava = sambhūta;
 śambhu – сердобольный, эпитет Шивы;
 mukuṭa – диадема;
- 3) dharaṇī – земля;
 garbha – утроба, лона, плод, зародыш, отпрыск, потомок;
 vidyut – сияющий, молния, оружие;
 kānti – красота, луч, блеск, сияние, свет;
 prabha – сияющий, вспыхивающий (prabhā – рассветать, вспыхивать);
 kumāra – юноша, царевич, Кумара – бог войны;
 śakti – сила, мощь, дротик, копье;
 maṅgala – планета Марс;
- 4) priyaṅgu – черная горчица;
 kalikā – почка, бутон;
 śyāma – черный;
 apratima – несравненный;
 budha – планета Меркурий;
 saumya – потомок Сомы, луноподобный, нежный, мягкий;
 upeta – снабженный, одаренный;
- 5) kāñcana – золото;
 sañnibha – похожий, подобный;
 bṛhaspati – Брихаспати (божество молитвы и жертвоприношения),
 планета Юпитер;
- 6) kunda – цветок жасмина;
 mṛṇala – стебель лотоса;
 daitya – асура (сын Дити);
 pravaktar – учитель, рассказчик, сочинитель;
 bhārgava – потомок Bhṛgu (śukra – планета Венера);
- 7) añjana – темная краска, тушь;
 samābhāsa – выглядящий как;
 ravi, mārtanḍa, āditya – Солнце;
 agra-ja – старший брат;
 chāya – Тень (супруга Солнца);
 śanaīś-cara, śani – планета Сатурн (медленно движущийся, медленный);
- 8) ardha – половина;
 vīrya – сила, мощь, героизм;
 vimardana – уничтожающий;
 sañhika – мать Раху, жена Кашьяпы;

rāhu – голова асуры – демона, проглатывающего солнце и луну, вызывающего затмения;

9) palāśa – растение желто-зеленого цвета;

tārakā – звезда;

mastaka – голова, верх, вершина;

gaudra – относящийся к Рудрам (11 божеств, олицетворяющий бурю);

ketu – тело асуры – демона, выз. затмения; свет, лучи, комета, метеор;

10) udgā – петь (в осн. гимны Самаведы);

samāhita – собранный, ревностный, усердный;

śānti – спокойствие, тишина, мир, отдых, смерть;

11) svapna – сон;

aiśvarya – верховная власть, господство;

atula – несравненный, бесподобный;

ārogya – здоровье;

puṣṭi – процветание;

12) nakṣatrā = tārakā;

pīḍā – боль, страдание, вред;

taskara – вор, грабитель;

samudbhava – произошедший;

praśamam – мирно, с миром;

sañśaya – сомнение;

virac – творить, создавать;

नवग्रहस्तोत्रम्

जपाकुसुमसंकाशं काश्यपेयं महाद्युतिम् ।

तमोरिं सर्वपापघ्नं प्रणतोऽस्मि दिवाकरम् ॥ १ ॥

दधिशङ्खतुषाराभं क्षीरोदारुणवसम्भवम् ।

नमामि शशिनं सोमं शम्भोर्मुकुटभूषणम् ॥ २ ॥

धरणीगर्भसंभूतं विद्युत्कान्तिसमप्रभम् ।

कुमारं शक्तिहस्तं तं मङ्गलं प्रणमाम्यहम् ॥ ३ ॥

प्रियङ्गुकलिकाश्यामं रूपेणप्रतिमं बुधम् ।

सौम्यं सौम्यगुणोपेतं तं बुधं प्रणमाम्यहम् ॥ ४ ॥

देवानां च ऋषीणां च गुरुं काञ्चनसंनिभम् ।

बुद्धिभूतं त्रिलोकेशं तं नमामि बृहस्पतिम् ॥ ५ ॥

हिमकुन्दमृणलाभं दैत्यानां परमं गुरुम् ।

सर्वशास्त्रप्रवक्तारं भार्गवं प्रणमाम्यहम् ॥ ६ ॥
 नीलाञ्जनसमाभासं रविपुत्रं यमाग्रजम् ।
 छायामार्तण्डसम्भूतं तं नमामि शनैश्चरम् ॥ ७ ॥
 अर्धकायं महावीर्यं चन्द्रादित्यविमर्दनम् ।
 सिंहिकागर्भसम्भूतं तं राहुं प्रणमाम्यहम् ॥ ८ ॥
 पलाशपुष्पसंकाशं तारकाग्रहमस्तकम् ।
 रौद्रं रौद्रात्मकं घोरं तं केतुं प्रणमाम्यहम् ॥ ९ ॥
 इति व्यासमुखोद्गीतं यः पठेत्सुसमाहितः ।
 दिवा वा यदि वा रात्रौ विघ्नशान्तिर्भविष्यति ॥ १० ॥
 नरनारीनृपाणां च भवेद्दुःस्वप्ननाशनम् ।
 ऐश्वर्यमतुलं तेषामारोग्यं पुष्टिवर्धनम् ॥ ११ ॥
 ग्रहनक्षत्रजाः पीडास्तस्कराग्निमुद्भवाः ।
 ताः सर्वाः प्रशमं यान्ति व्यासो ब्रूते न संशयः ॥ १२ ॥

इति व्यासविरचितं नवग्रहस्तोत्रं संपूर्णम्

गायत्रीस्तोत्रम्

gāyatrī-stotram

Гимн Гаятри

नमस्ते देवि गायत्रि सावित्रि त्रिपदे ऽक्षरे ।

namas te devi gāyatri sāvitri tripade `kṣare

Поклонение тебе, о богиня Гаятри, солнечная/Савитри, трехсложная, неиссякаемая,

अजरे अमरे मातस्त्राहि मां भवसागरात् ॥ १ ॥

ajare amare mātas trāhi māṃ bhava-sāgarāt

вечно юная, бессмертная мать, спаси меня от океана мирского бытия.

नमस्ते सूर्यसङ्काशे सूर्यसावित्रिके ऽमले ।

namas te sūrya-saṅkāśe sūrya-sāvitrike `male

Поклонение тебе, солнцеподобная, (солнечная) дочь Савитара, чистая,

ब्रह्मविद्ये महाविद्ये वेदमातर्नमो ऽस्तु ते ॥ २ ॥

brahma-vidye mahā-vidye veda-mātar namo `stu te
обладающая священным великим знанием, мать (четырех) вед, поклонение тебе.

अनन्तकोटिब्रह्माण्डव्यापिनि ब्रह्मचारिणि ।

ananta-koṭi-brahma-aṇḍa-vyāpini brahma-cāriṇi
(Поклонение тебе,) наполняющая вселенную (“яйцо Брахмы”) до бесконечных вершин, благочестивая,

नित्यानन्दे महामाये परेशानि नमो ऽस्तु ते ॥ ३ ॥

nitya-ānande mahā-māye para-īśāni namo `stu te
всегда радостная Махамаяя (“Великая иллюзия”), первая владычица, поклонение тебе!

त्वं ब्रह्मा त्वं हरिः साक्षाद् रुद्रस्त्वमिन्द्रदेवता ।

tvam brahmā tvam hariḥ sāksād rudras tvam indra-devatā
Ты – Брахма, ты – Хари, воистину, ты – Рудра (и) бог Индра,

मित्रस्त्वं वरुणस्त्वं च त्वमग्निरश्विनौ भगः ॥ ४ ॥

mitras tvam varuṇas tvam ca tvam agnir aśvinau bhagaḥ
Ты – Митра и ты – Варуна, ты – Агни, Ашвины (и) Бхага.

पूषा ऽर्यमा मरुत्वांश्च ऋषयो ऽपि मुनीश्वराः ।

pūṣā `ryamā marutvāñś ca ṛṣayo `pi muni-īśvarāḥ
(Ты -) Пушан, Арьяман и Сопровождаемый марутами (Индра), (а также) риши и владыки мудрых,

पितरो नागा यक्षाश्च गन्धर्वा ऽप्सरसां गणाः ॥ ५ ॥

pitaro nāgā yakṣāś ca gandharvā `psarasāṃ gaṇāḥ
предки, наги, якши, гандхарвы и апсары («ганы апсар»).

रक्षोभूतपिशाचाश्च त्वमेव परमेश्वरि ।

rakṣo-bhūta-piśācāś ca tvam eva parama-īśvari
Ты также ракшасы, бхуты и पिшачи, о всевышняя владычица,

ऋग्यजुःसामविद्याश्च ह्यथर्वाङ्गिरसानि च ॥ ६ ॥

ṛg-yajuḥ-sāma-vidyāś ca hy atharvāṅgirasāni ca
(ты -) знания гимнов, жертвенных изречений и мелодий, (ты) и гимны Атхарваведы.

त्वमेव सर्वशास्त्राणि त्वमेव सर्वसंहिताः ।

tvam eva sarva-śāstrāṇi tvam eva sarva-saṅhitāḥ
Ты – все шастры/науки, ты – все собрания ведийских гимнов,

पुराणानि च तन्त्राणि महागममतानि च ॥ ७ ॥

purāṇāni ca tantrāṇi mahā-āgama-matāni ca
и пураны, тантры, и учения из великого источника.

त्वमेव पञ्चभूतानि तत्त्वानि जगदीश्वरि ।

tvam eva pañca-bhūtāni tattvāni jagad-īśvari
Ты – пять элементов (материального мира), (ты) – философские принципы, о
владычица мира,

ब्राह्मी सरस्वती सन्ध्या तुरीया त्वं महेश्वरि ॥ ८ ॥

brāhmī sarasvatī sandhyā turīyā tvam maheśvari
ты – творческая сила Брахмы, Сарасвати, начало и конец мира, ты –
соединенная с Брахмой, о великая владычица.

तत्सद्ब्रह्मस्वरूपा त्वं किञ्चिद् सदसदात्मिका ।

tat-sad-brahma-svarūpā tvam kiñcid sad-asad-ātmikā
Ты имеешь природу Брахмы (ом, тат, сат), ты – нечто сущее и не сущее,

परात्परेशि गायत्रि नमस्ते मातरम्बिके ॥ ९ ॥

parāt para-īśi gāyatri namas te mātaraṁbikē
из высших – наивысшая владычица, о мать Гаятри, поклонение тебе!

चन्द्रे कलात्मिके नित्ये कालरात्रि स्वधे स्वरे ।

candre kalā-ātmike nitye kāla-rātri svadhe svare
О блестящая, содержащая в себе творческое начало, вечная, ночь времени,
радостная, звучная,

स्वाहाकारे ऽग्निवक्त्रे त्वां नमामि जगदीश्वरि ॥ १० ॥

svāhā-kāre `gni-vaktre tvāṁ namāmi jagad-īśvari
восклицающая svāhā, учитель Агни – я поклоняюсь тебе, владычица мира!

नमो नमस्ते गायत्रि सावित्रि त्वां नमाम्यहम् ।

namo namas te gāyatri sāvitri tvāṁ namāmy aham
Поклонение, поклонение тебе, Гаятри, Савитри, я поклоняюсь тебе.

सरस्वति नमस्तुभ्यं तुरीये ब्रह्मरूपिणि ॥ ११ ॥

sarasvati namas tubhyaṁ turīye brahma-rūpiṇi

о Сарасвати, поклонение тебе, соединенная с Брахмой (и) воплощенная в Брахме.

अपराधसहस्राणि त्वसत्कर्मशतानि च ।

aparādha-sahasrāṇi tv asat-karma-śatāni ca

Тысячи проступков и сотни плохих дел

मत्तो जातानि देवेशि त्वं क्षमस्व दिने दिने ॥ १२ ॥

matto jātāni deva-īśi tvam kṣamasva dine dine

порожденных мною, о владычица богов, прощай мне изо дня в день.

इति वसिष्ठसंहितोक्तं गायत्रीस्तोत्रं समाप्तम्

iti vasiṣṭha-saṅhita-uktaṅ gāyatrī-stotraṃ samāptam
Произнесенный Васиштхой гимн Гаятри завершен.

Слова к гимну:

gāyatrī – супруга Брахмы, мать четырех вед; стихотворный размер (3 строки по 8 слогов каждая).

- 1) tripada – размер из 3 стихотворных строк;
akṣara – неиссякаемый, слог «ом»;
ajara – вечно молодой, неувядающий, нестареющий;
amara – бессмертный, бог;
trā – спасать, сохранять;
- 2) saṅkāśa – одинаковый, похожий, подобный;
amala – чистый, незапятнанный;
- 3) koṭi – конец, острие, вершина;
brahmāṇḍa – вселенная (яйцо Брахмы);
vyāp – проникать, наполнять, доставать;
ānanda – радость, удовольствие, наслаждение;
para-īśānī – великая владычица;
- 4) sākṣāt – очевидно, ясно, воочию;
- 6) ṛc – блеск, сияние, священная песня, гимн, собрание гимнов;
yajus – ритуальная формула при жертвоприношении;
sāman – гимн, хвалебная песнь, напев, ведические гимны, стихи;
atharvāṅgiras – гимн Атхарваведы;
- 7) saṅhitā – собрание ведийских гимнов;
purāṇa – древний, старый; собрание мифов и легенд;
āgama – источник, начало, происхождение;
mata – мнение, учение;
- 8) bhūta – прошедший, прошлое, все сущее, злой демон, составной элемент мира (5 элементов – земля, вода, огонь, воздух, эфир);
tattva – истина, правда, философские принципы;
brahmī – творческая сила Брахмы;
saṅdhyā – соединение, сумерки, вид богослужения, начало или конец мирового периода;
turīya – четвертый, сост. из четырех, 4-е состояние души – единение с Брахмой;

- 9) svarūpa – имеющий природу, сущность ч.-л.;
 sat – существующий, настоящий, хороший, праведность, святость;
 asat – небытие, несуществующий, ложь, неправильный, плохой;
 ambikā – мать;
- 10) candra – луна; блестящий, светлый, ясный, приятный;
 kalā – искусство, мастерство;
 ātmikā – состоящий из, имеющий природу ч.-л.;
 svadhā – своеобразие, радость, восклицание при жертвоприношении;
 svara – голос, звук, тон;
 svāhā – восклицание во время бросания в огонь жертвенной пищи;
 svāhā-kara – восклицающий svāhā;
 vaktar – учитель, сочинитель, рассказчик;
- 11) brahma-gūṛiṇī – воплощенная в Брахме;
- 12) aparādha – вина, проступок, оплошность;
 mattas = mad Abl.sg. от aham;
 kṣam - терпеть, переносить, забывать, прощать;

नमस्ते देवि गायत्रि सावित्रि त्रिपदे ऽक्षरे ।
 अजरे अमरे मातस्त्राहि मां भवसागरात् ॥ १ ॥
 नमस्ते सूर्यसङ्काशे सूर्यसावित्रिके ऽमले ।
 ब्रह्मविद्ये महाविद्ये वेदमातर्नमो ऽस्तु ते ॥ २ ॥
 अनन्तकोटिब्रह्माण्डव्यापिनि ब्रह्मचारिणि ।
 नित्यानन्दे महामाये परेशानि नमो ऽस्तु ते ॥ ३ ॥
 त्वं ब्रह्मा त्वं हरिः साक्षाद् रुद्रस्त्वमिन्द्रदेवता ।
 मित्रस्त्वं वरुणस्त्वं च त्वमग्निरश्विनौ भगः ॥ ४ ॥
 पूषा ऽर्यमा मरुत्वांश्च ऋषयो ऽपि मुनीश्वराः ।
 पितरो नागा यक्षाश्च गन्धर्वा ऽप्सरसां गणाः ॥ ५ ॥
 रक्षोभूतपिशाचाश्च त्वमेव परमेश्वरि ।
 ऋग्यजुःसामविद्याश्च ह्यथर्वाङ्गिरसानि च ॥ ६ ॥
 त्वमेव सर्वशास्त्राणि त्वमेव सर्वसंहिताः ।
 पुराणानि च तन्त्राणि महागममतानि च ॥ ७ ॥
 त्वमेव पञ्चभूतानि तत्त्वानि जगदीश्वरि ।
 ब्राह्मी सरस्वती सन्ध्या तुरीया त्वं महेश्वरि ॥ ८ ॥
 तत्सद्ब्रह्मस्वरूपा त्वं किञ्चिद् सदसदात्मिका ।
 परात्परेशि गायत्रि नमस्ते मातरम्बिके ॥ ९ ॥

चन्द्रे कलात्मिके नित्ये कालरात्रि स्वधे स्वरे ।
स्वाहाकारे ऽग्निवक्त्रे त्वां नमामि जगदीश्वरि ॥ १० ॥
नमो नमस्ते गायत्रि सावित्रि त्वां नमाम्यहम् ।
सरस्वति नमस्तुभ्यं तुरीये ब्रह्मरूपिणि ॥ ११ ॥
अपराधसहस्राणि त्वसत्कर्मशतानि च ।
मत्तो जातानि देवेशि त्वं क्षमस्व दिने दिने ॥ १२ ॥

इति वसिष्ठसंहितोक्तं गायत्रीस्तोत्रं समाप्तम्